

Alla gentile attenzione  
dei genitori o tutori nel circondario provinciale (Landkreis) di Hameln-Pyrmont, i cui figli/e frequentano  
momentaneamente la scuola elementare o saranno soggetti all'obbligo scolastico dalla prossima estate  
2011.

## **Sondaggio ai fini dell'accertamento della volontà dei genitori per l'istituzione della scuola superiore unificata (Integrierte Gesamtschule, IGS).**

Egredi genitori/tutori,

Riflettendo in merito allo sviluppo delle scuole superiori nel Comune di Hameln, ci stiamo consultando sull'introduzione di un'IGS con sede a Hameln. Pertanto stiamo eseguendo questo sondaggio per chiedere il Vs. parere da genitori, se l'IGS è dovrebbe essere considerata in quanto offerta aggiuntiva alle forme scolastiche già esistenti.

Il sondaggio si estende sull'intera area del circondario provinciale (Landkreis) di Hameln-Pyrmont. L'esito del sondaggio è elemento di base, per la pianificazione delle attività di sviluppo in termini di formazione e istruzione scolastica nel Comune di Hameln; senonché requisito essenziale per la decisione favorevole all'istituzione dell'IGS con sede nel Comune di Hameln da parte delle Autorità Regionali Uff. scuole (Landesschulbehörde).

A tal proposito, il circondario provinciale di Hameln-Pyrmont è altrettanto interessato ai dati, che rivelino una richiesta aggiuntiva di IGS sul territorio, a prescindere dalla sede nel Comune di Hameln. Pertanto siete pregati di esprimere il vostro parere, se siete generalmente interessati ad un'offerta ulteriore di IGS sul territorio del circondario di Hameln-Pyrmont e ciò a prescindere dalla sede della scuola. A tal scopo la preghiamo di rispondere al questionario aggiuntivo allegato. L'introduzione di un'IGS è probabilmente possibile con inizio dell'anno scolastico 2011/2012 (estate 2011) ovvero con inizio anno scolastico 2012/2013 (estate 2012) previo esito favorevole del sondaggio, vale a dire un numero sufficiente di genitori favorevoli. Questo sondaggio si rivolge, perciò a quei genitori/tutori, il cui figlio/a frequenta momentaneamente la scuola elementare (dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> classe) e/o sono soggetti all'obbligo scolastico dalla prossima estate 2011 in poi.

In allegato troverete un foglio illustrativo con il quale vi saranno date alcune risposte ad eventuali quesiti.

Inoltre avrà luogo il

**7 ottobre 2010 alle ore 19.00 presso l'aula della Pestalozzi-Schule,  
(Pestalozzistr. 1, 31785 Hameln)**

**una presentazione dell'Integrierte Gesamtschule (IGS)**

Ulteriormente sarà attivato un servizio telefonico dal numero 05151-202 7070 attraverso il quale otterrete tutte le informazioni in merito per tutta la durata del periodo del sondaggio.

**La preghiamo di compilare le schede in allegato e di inviarle entro il 15 ottobre 2010 al  
Comune di Hameln usando la busta affrancata.**

Grazie per la collaborazione

Cordiali saluti  
1<sup>a</sup> Borgomastro  
Susanne Lippmann

Presidente del circondario provinciale  
Rüdiger Butte

## Scheda di rilevamento dei dati

**al fine di accertare l'interesse per l'istituzione di una scuola superiore unificata, qui di seguito sarà denominata IGS (Integrierte Gesamtschule)**

**Avvertenza: la partecipazione al sondaggio è del tutto volontaria**

I vostri dati saranno utilizzati soltanto per scopi statistici e sono regolati dalla Legge sulla tutela del segreto dei dati personali della Bassa Sassonia. Essi servono con lo scopo di accertare un interesse esistente per l'istituzione dell'Integrierte Gesamtschule (IGS). I dati personali verranno trattati con riservatezza e dopo lo scrutinio distrutto.

La compilazione della scheda non comporterà alcuna iscrizione scolastica vincolante dello studente, in una delle scuole indicate. Tuttavia, la manifestazione dell'interesse in merito, contribuirà e avrà il suo peso nella definizione delle decisioni inerenti alla pianificazione scolastica.

**Nome e cognome dello studente**

.....

<input type="radio"/>	Frequenta momentaneamente la classe (contrassegnare con x) <input type="radio"/> prima <input type="radio"/> seconda <input type="radio"/> terza <input type="radio"/> quarta elementare della scuola ..... ..... (indicare il nome e la sede della scuola)
<input type="radio"/>	Non frequenta la scuola elementare, ma è soggetto all'obbligo scolastico dalla prossima estate 2011.

**A seguito della scuola elementare vorrei/vorremo che nostro figlio/a frequentasse la scuola superiore sotto indicata**

*La preghiamo di porre la crocetta solo su una delle due possibilità proposte*

<input type="radio"/>	<b>IGS- Integrierte Gesamtschule con sede ad Hameln</b>	<input type="radio"/>	<b>Hauptschule, Realschule, Gymnasium, Kooperative Gesamtschule o altre scuole</b>
-----------------------	---	-----------------------	--

**La ringraziamo per la sua collaborazione!**

**La preghiamo gentilmente di inviare la scheda di rilevamento al Comune di Hameln non oltre g. 15 ottobre 2010, facendo uso della busta affrancata in allegato.**

**Foglio aggiuntivo  
del circondario provinciale Hameln-Pyrmont  
ai fini del sondaggio per il rilevamento dell'interesse  
genitoriale all'istituzione di una  
scuola superiore unificata (IGS) in Hameln**

Egredi genitori e/o tutori,

il Comune di Hameln sta esaminando mediante codesto questionario, l'interesse genitoriale all'istituzione di una nuova proposta scolastica, quale l'Integrierte Gesamtschule (in seguito IGS), sita nella città di Hameln. Esso da anche una prospettiva (v. pg. 3 foglietto informativo) di quelle che possono essere le conseguenze a seguito dell'istituzione di una IGS, per gli altri istituti scolastici già esistenti nel Comune.

A tal proposito, il circondario provinciale di Hameln-Pyrmont è altrettanto interessato ai dati, che evidenziano una richiesta aggiuntiva di IGS sul territorio, a prescindere dalla sede nel Comune di Hameln. Tuttavia devo sottolineare, che con l'istituzione di una possibile IGS ne conseguono eventuali mutamenti concernenti, sia le sedi scolastiche nelle altre città e comuni sul territorio circondariale, sia nelle scelte decisive inerenti ai lavori di pianificazione e sviluppo nell'ambito della formazione ed istruzione scolastica. Partendo da questo punto di vista non possono e non devono essere fatte alcune dichiarazioni su cambiamenti, come la chiusura di istituti scolastici o restrizione dell'offerta di formazione scolastica nel circondario provinciale.

La pregherei perciò in primo luogo di esternare un eventuale interesse del tutto **generale** alla succitata proposta scolastica nel circondario provinciale.

Grazie per il Vs. sostegno!

Rüdiger Butte

La preghiamo di compilare le caselle sotto indicate. Se avete più di un figlio/a, per il quale siete legittimati a partecipare al sondaggio, dovete usare in tal caso per ciascuno di loro una scheda diversa. Nel caso di errori è permessa la correzione nei limiti della comprensibilità. Evitare il riporto di altri commenti o annotazioni.

**Inviare questo foglio aggiuntivo allegandolo alla scheda di rilevamento dei dati**

Contrassegnare la rispettiva casella con una crocetta

**1 Nome e cognome dello studente.....**

È soggetto all'obbligo scolastico con inizio dell'anno scolastico 2011 <p style="text-align: center;"><input type="radio"/></p>	Frequenta momentaneamente la scuola elementare in.....(sede) La classe ... <input type="radio"/> 1 <sup>^</sup> <input type="radio"/> 2 <sup>^</sup> <input type="radio"/> 3 <sup>^</sup> <input type="radio"/> 4 <sup>^</sup>
--	--

**2 Sono interessato alla proposta per l'istituzione dell'IGS sul territorio del circondario provinciale Hameln-Pyrmont.**

<input type="radio"/>	Sì
<input type="radio"/>	No

## IGS

### Che cosa è una IGS?

Nella scuola *Integrierte Gesamtschule* (IGS) si impartisce l'insegnamento ad allieve ed allievi dal 5.-13. anno scolastico. L'IGS può essere anche gestita senza un livello ginnasiale superiore. L'IGS ammette allieve ed allievi con **rendimenti e doti del tutto diverse**. L'IGS in generale viene gestita quale scuola a tempo pieno e

- Trasmette ad allieve ed allievi una formazione di cultura generale basilare, ampia oppure ampia e approfondita,
- Permette loro una formazione individuale su tematiche basilari a seconda del loro rendimento e delle loro inclinazioni,
- Rafforza capacità di base, l'apprendimento indipendente e anche il metodo di lavoro propedeutico in ambito scientifico,
- Permette alle loro allieve e ai loro allievi di continuare la loro carriera di formazione professionale o di studi mediante diplomi diversificati.

Per il lavoro nel livello ginnasiale superiore vi sono le stesse indicazioni riguardanti le diverse materie come per il ginnasio. Negli anni scolastici 5-10 dell'IGS insegnano docenti con diversi titoli di studio in ambito pedagogico per i tipi di scuola *Hauptschule*, *Realschule* e liceo, eventualmente anche per la scuola di sostegno; negli anni scolastici 11-13 in genere insegnano solo docenti con il titolo di studio *Lehramt* per il ginnasio.

### In che modo si insegna nell'IGS?

Il principio tipo dell'IGS basato sull'**integrazione** si attua come segue:

- La coesistenza di allieve ed allievi con diversi livelli di rendimento in un'unica scuola,
- Un curriculum di studi comune,
- Un insegnamento comune in diverse materie,
- La vita scolastica condivisa,
- Un collegio per l'intera scuola.

### Was ist eine IGS?

In der Integrierten Gesamtschule (IGS) werden Schülerinnen und Schüler des 5. bis 13. Schuljahrgangs unterrichtet, die IGS kann auch ohne gymnasiale Oberstufe geführt werden. Die IGS nimmt Schülerinnen und Schüler mit **unterschiedlichen Leistungen und Begabungen** auf. Die IGS wird in der Regel als Ganztagschule geführt und

- vermittelt ihren Schülerinnen und Schülern eine grundlegende, erweiterte oder breite und vertiefte Allgemeinbildung,
- ermöglicht ihnen eine individuelle Schwerpunktbildung entsprechend ihrer Leistungsfähigkeit und ihren Neigungen,
- stärkt Grundfertigkeiten, selbstständiges Lernen und auch wissenschaftliches Arbeiten,
- befähigt ihre Schülerinnen und Schüler durch unterschiedliche Abschlüsse, ihren Bildungsweg berufs- oder studienbezogen fortzusetzen.

Für die Arbeit in der gymnasialen Oberstufe gelten dieselben fachbezogenen Vorgaben wie für das Gymnasium. Im 5. bis 10. Schuljahrgang der IGS unterrichten Lehrkräfte mit den verschiedenen Lehrämtern für die Hauptschule, Realschule und das Gymnasium, ggf. für die Förderschule; im 11. bis 13. Schuljahrgang unterrichten im Regelfall nur Lehrkräfte mit dem Lehramt am Gymnasium.

### Wie wird an der IGS unterrichtet?

Das für die IGS charakteristische Prinzip der **Integration** wird deutlich durch:

- die Zusammenfassung von Schülerinnen und Schülern mit unterschiedlichem Leistungsvermögen in einer Schule,
- einen gemeinsamen Lehrplan,
- gemeinsamen Unterricht in mehreren Fächern,
- gemeinsames Schulleben,
- ein Kollegium für die gesamte Schule.



## IGS

L'IGS però è anche una forma scolastica **differenziata**: Si esegue una differenziazione esterna concernente il rendimento nelle diverse materie mediante corsi di rendimento per le diverse materie posti su due livelli in:

- Matematica e inglese a partire dalla classe 7
- Tedesco a partire dalla classe 8
- Nelle scienze naturali al massimo a partire dalla classe 9.

L'insegnamento negli anni scolastici 5-10 comprende l'insegnamento obbligatorio, l'insegnamento obbligatorio libero e l'insegnamento libero.

### Quali diplomi si possono ottenere?

L'IGS alla fine del livello secondario I permette di ottenere gli stessi diplomi delle scuole *Hauptschule*, *Realschule* ed eventualmente anche del ginnasio: Diploma della *Hauptschule* (alla fine del nono anno scolastico), Diploma del livello secondario I – Diploma della *Hauptschule*, Diploma del livello secondario I – Diploma della *Realschule* e Diploma del livello secondario esteso I. L'ottenimento di un diploma presuppone la partecipazione con esito positivo ad un esame finale nel corso dell'ultimo anno scolastico.

L'ottenimento del diploma del livello secondario esteso I permette di accedere alla fase introduttiva del livello superiore del ginnasio o del ginnasio professionale. La maturità generale si ottiene alla fine del tredicesimo anno di studi.

Die IGS ist aber auch eine **differenzierende** Schulform: Eine äußere Fachleistungsdifferenzierung durch Fachleistungskurse auf mindestens zwei Anspruchsebenen wird in

- Mathematik und Englisch ab Kl. 7,
- Deutsch ab Kl. 8,
- in den Naturwissenschaften spätestens ab Kl. 9 durchgeführt.

Der Unterricht in den Schuljahren 5 bis 10 umfasst Pflichtunterricht, Wahlpflichtunterricht und wahlfreien Unterricht.

#### Welche Abschlüsse können erreicht werden?

Die IGS führt am Ende des Sekundarbereichs I zu Abschlüssen, die auch an der Hauptschule, der Realschule und ggf. dem Gymnasium vergeben werden: Hauptschulabschluss (Ende 9. Schuljahrgang), Sekundarabschluss I – Hauptschulabschluss, Sekundarabschluss I – Realschulabschluss und Erweiterter Sekundarabschluss I. Der Erwerb eines Abschlusses setzt die erfolgreiche Teilnahme an einer Abschlussprüfung im Abschlussjahrgang voraus.

Der Erwerb des Erweiterten Sekundarabschlusses I berechtigt zum Übergang in die Einführungsphase der gymnasialen Oberstufe oder des Fachgymnasiums. Die allgemeine Hochschulreife wird nach dreizehn Schuljahren erworben.

